

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 MAART 1954.

WETSONTWERP inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT DOOR DE HEER LEFERE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De Senaat heeft de oorspronkelijke tekst van de Kamer l'chtelijk gewijzigd.

De wedde van de leden van het coördinatiebureau werd gebracht van 190.000 op 194.000 frank, deze van de substituten-auditeur van 180.000 op 186.000 frank, deze van de adjunct-griffiers van 135.000 op 150.000 frank.

Ten slotte worden de artikelen 1, 2 en 3 van de wet van 15 April 1949 betreffende de wedde en pensioenregeling van de leden en de griffier van de Mijnraad, opgeheven. En in artikel één van het huidig ontwerp wordt nu de wedde geregeld van het lid van de Mijnraad toegevoegd aan de Raad van State in de hoedanigheid van mijnassessor. Deze wedde wordt in feite gebracht van 148.500 op 170.000 frank.

De heer Blum diende opnieuw het amendement in dat hij vroeger had neergelegd in de Kamer, bij de eerste behandeling (*Stuk*, n° 145, 1952-1953) en strekkende tot verhoging der besproken wedden.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Philippart, voorzitter; de heren Bijmens, Develter, Hermans (Fernand), Kiebooms, Kofferschlager, Lefère, Mellaerts, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoit), Vandenberghé (Omer), Van den Eynde. — Bonjean, Bracops, De Cooman, Demets, Demoitelle, Deruelles, Duret, Eekelers, Merlot. — Blum, Cooremans.

Zie:

336: Ontwerp gewijzigd door de Senaat.

Chambre des Représentants

4 MARS 1954.

PROJET DE LOI relatif aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR ⁽¹⁾, PAR M. LEFERE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Sénat a légèrement modifié le texte initial de la Chambre.

Le traitement des membres du bureau de coordination a été porté de 190.000 à 194.000 francs, celui des substitués de l'auditeur de 180.000 à 186.000 francs et celui du greffier adjoint de 135.000 à 150.000 francs.

Enfin, les articles 1, 2 et 3 de la loi du 15 avril 1949 concernant les traitements et le régime de pension des membres et greffier du Conseil des Mines ont été abrogés. Et l'article premier du présent projet de loi fixe maintenant le traitement du membre du Conseil des Mines attaché au Conseil d'Etat au titre d'assesseur minier. Ce traitement est porté de 148.500 à 170.000 francs.

M. Blum a réintroduit l'amendement qu'il avait déposé lors de la discussion à la Chambre (*Doc.* n° 145, 1952-1953) et tendant à majorer les traitements en question.

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Philippart, président; MM. Bijmens, Develter, Hermans (Fernand), Kiebooms, Kofferschlager, Lefère, Mellaerts, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoit), Vandenberghé (Omer), Van den Eynde. — Bonjean, Bracops, De Cooman, Demets, Demoitelle, Deruelles, Duret, Eekelers, Merlot. — Blum, Cooremans.

Voir:

336: Projet amendé par le Sénat.

De heer Deruelles stelde een amendement voor op artikel één dat ertoe strekt de wedden vermeld in de tekst in de Senaat te brengen op volgende cijfers :

Eerste-Voorzitter	fr. 376,000
Voorzitter	376,000
Raadsheren	304,000
Auditeur-generaal	359,000
Griffier	304,000
Auditeurs	256,000
Leden van het coördinatiebureau	213,000
Substituten-auditeur	193,000
Adjunct-griffiers	153,000
Lid van de Mijnsraad	188,000

De auteur van dit amendement hield voor dat de verhoging van de wedde van de leden van de Raad van State in verhouding moet staan met deze toegekend aan de leden der Rechterlijke Orde.

Na de neerlegging van dit amendement, heeft de heer Blum zijn amendement ingetrokken.

Het amendement op artikel één neergelegd door de heer Deruelles werd aangenomen met 8 tegen 7 stemmen. Het maakt dus de nieuwe tekst uit van artikel één.

De andere artikelen van het ontwerp werden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Het geheel van de aldus vastgestelde tekst werd door uw Commissie aangenomen met 8 tegen 7 stemmen.

De Verslaggever,
F. LEFERE.

De Voorzitter,
M. PHILIPPART.

M. Deruelles a présenté un amendement à l'article premier tendant à porter les traitements prévus par le texte du Sénat aux taux suivants :

Premier Président	fr. 376,000
Président	376,000
Conseillers	304,000
Auditeur général	359,000
Greffier	304,000
Auditeurs	256,000
Membres du bureau de coordination	213,000
Substituts de l'auditeur	193,000
Greffiers adjoints	153,000
Membre du Conseil des Mines	188,000

L'auteur de cet amendement a fait valoir que l'augmentation des traitements des membres du Conseil d'Etat doit être proportionnelle à celle octroyée aux membres de l'ordre judiciaire.

Après le dépôt de cet amendement, M. Blum a retiré son amendement.

L'amendement de M. Deruelles à l'article premier a été adopté par 8 voix contre 7. Il constitue donc le texte nouveau de l'article premier.

Les autres articles du projet ont été adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du texte, ainsi modifié, a été adopté par votre Commission par 8 voix contre 7.

Le Rapporteur,
F. LEFERE.

Le Président,
M. PHILIPPART.

AMENDEMENT AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

De wedden van de eerste-voorzitter, de voorzitter, de raadsheren, de auditeur-generaal, de griffier, de auditeurs, de leden van het coördinatiebureau, de substituten-auditeur en de adjunct-griffiers van de Raad van State worden als volgt vastgesteld :

Eerste-Voorzitter	fr. 376,000
Voorzitter	376,000
Raadsheren	304,000
Auditeur-generaal	359,000
Griffier	304,000
Auditeurs	256,000
Leden van het coördinatiebureau	213,000
Substituten-auditeur	193,000
Adjunct-griffiers	153,000

Wanneer een lid van het coördinatiebureau met de verdeling van het werk is belast, wordt zijn wedde vermeerderd met het bedrag van de hoogste driejaarlijkse verhoging.

De magistraat die thans voor die functies wordt afgevaardigd, ontvangt echter verder, ten persoonlijksten titel, een wedde gelijk aan die van de griffier.

Wanneer een lid van de Mijnsraad aan de Raad van State is toegevoegd, in de hoedanigheid van mijnsassessor, dan wordt zijn wedde vastgesteld op 188.000 frank.

AMENDEMENT ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Le texte de cet article est modifié comme suit :

Les traitements du premier président, du président, des conseillers, de l'auditeur général, du greffier, des auditeurs, des membres du bureau de coordination, des substituts de l'auditeur et des greffiers adjoints du Conseil d'Etat sont fixés comme suit :

Premier Président	fr. 376,000
Président	376,000
Conseillers	304,000
Auditeur général	359,000
Greffier	304,000
Auditeurs	256,000
Membres du bureau de coordination	213,000
Substituts de l'auditeur	193,000
Greffiers adjoints	153,000

Lorsqu'un membre du bureau de coordination est chargé de la répartition du travail, son traitement est majoré du montant d'une augmentation triennale la plus élevée.

Toutefois, le magistrat actuellement délégué à ces fonctions continue à recevoir, à titre personnel, un traitement égal à celui du greffier.

Lorsqu'un membre du Conseil des Mines est attaché au Conseil d'Etat au titre d'assesseur minier, son traitement est fixé à 188,000 francs.